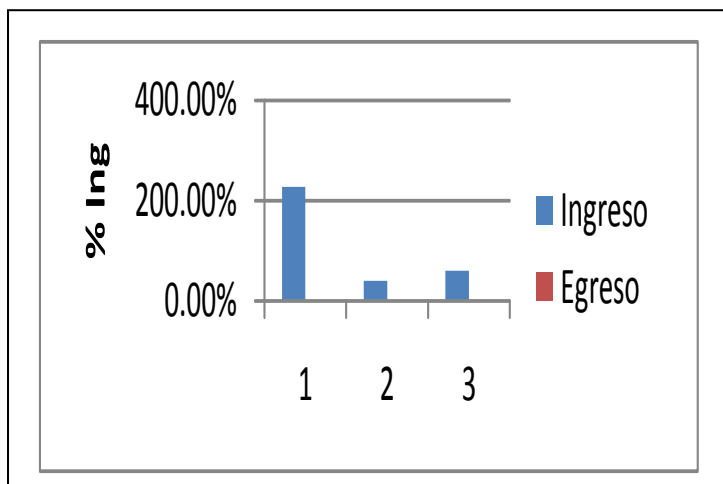


**PERIODICO INFORMATIVO JUNIO/JULIO 2012**  
**NEWS LETTER JUNE/JULY 2012**



- Ingresos en el mes de junio (227.49%) acumulando al 2do mes del 2do trimestre (84.64%) y en el mes de julio (26.14%), acumulando al 3er mes del 2do trimestre (102.03%).
- Income in June (227.49%) accumulating in the 2<sup>nd</sup> month of the 2<sup>nd</sup> quarter (84.64%). And July with (26.14%) accumulating in the 3<sup>rd</sup> month of the 2<sup>nd</sup> quarter (102.03%).

**INTRODUCCION**  
**INTRODUCTION**

- ◆ **Campaña contra el dengue:** En el mes de junio se realizó una campaña contra el dengue por parte del personal de la Secretaría de Salud.
- ◆ **Finalización de pavimentación Bahía Xcachel:** En pasado mes de junio se finalizó la pavimentación de la calle Bahía Xcachel, teniendo una inversión de alrededor de \$1,500,000.00 pesos.
- ◆ **Pavimentación Bahía Chemuyil:** En este mismo mes de junio se inició con la pavimentación de la calle Bahía Chemuyil terminando en el mes de julio y teniendo una inversión aproximada de \$1,200,000.00 pesos.
- ◆ **Proyecto luminarias:** Durante este tiempo, se continúa con el proyecto luminarias de Bahía Kantengah, Bahía Yantén y Privada Xel-Ha.
- ◆ **Poda de palmas:** Como cada año, se inició la poda de palmas debido a que la temporada de huracanes ya comenzó.
- ◆ **Pavimentación Bahía Kantengah (detrás de Marina Mía):** Durante este periodo se realizó la pavimentación del tramo ubicado detrás del condominio Marina Mía sobre la calle Bahía Kantengah.
- ◆ **Retorno nuevo frente a los condominios Aventuras Villas:** Se colocó un nuevo retorno frente a los condominios Aventuras Villas con el fin de evitar que se circule en sentido contrario.
- ◆ **Mantenimiento de equipos y camiones:** Durante estos meses se ha dado mantenimiento a nuestros camiones así como a los equipos que son utilizados a diario por la nuestros empleados.
- ◆ **Mantenimiento General:** El personal de Colonos ha realizado, como cada bimestre, un excelente trabajo en jardinería y mantenimiento del complejo en general.
- ◆ **Medio Ambiente:** Se llevó a cabo el reciclaje como cada mes, esta ocasión se realizó los días 1 de junio y el 6 de julio, así como la recolecta de reciclado que hacemos 3 veces por semana, lunes, miércoles y viernes. Asimismo, se está retomando la campaña para la separación de basura en las casas.
- ◆ **Seguridad:** En el mes de junio ocurrieron 2 incidentes de robo y ninguno en el mes de julio. Se declara abierta la temporada de Huracanes por lo que se estarán mandando avisos a las obras y se comenzará con el programa de poda de palmeras.

- **Campaign against dengue:** In June, the vectors department of the Health Secretariat at Playa del Carmen send a person to apply no-toxic mosquito controler.
- **Bahía Xcacel paving complation:** In June, the Bahía Xcacel paving was complited, having an estimated investment of \$1,500,000.00 pesos.
- **Bahía Chemuyil paving:** In June, the Bahía Chemuyil paving was started and finished in July. This project had an estimated investment of \$1,200,000.00 pesos.
- **Street light project:** Street lighth project of Bahía Kantenah, Bahía Yantén and Privada Xel-Ha was continued.
- **Palm Pruning:** As every year, the palm pruning was started because of the hurricane season.
- **Bahía Kantenah paving (behind Marina Mía Condo):** During this period the strech located behind Marina Mía Condo was paved, on Bahía Kantenah Street.
- **New return in front of Aventuras Villas condos:** A new return was built in front of Aventuras Villas condos in order to avoid driving in wrong way.
- **Equipment & truck maintenance:** Some of our trucks and equipments received maintenance because of mechanical breakdowns due to daily use.
- **General maintenance:** As usual, Colonos workers have done an excellent gardening job, as well in general maintenance.
- **Environmental Committee:** We supported the recycle, program along with the Municipality as every Friday of each month. This time we had the recycle on June the 1<sup>st</sup> and May the 6<sup>th</sup>, as well on our behalf collecting the recycle garbage 3 times a week on Monday, Wednesday and Friday. As well, we relaunched the campaign to separate the garbage at home.
- **Security:** In June there were 2 robbery incidents and none in July. The hurricane season is already open, for that reason, we are going to send warnings to the constructions and the palm pruning is going to start.

## **CAMPAÑA CONTRA EL DENGUE** **CAMPAIGN AGAINST DENGUE**



✚ En el mes de junio se realizó una campaña contra el dengue.

✚ In June, it was carried out a campaign against dengue.

❖ Personal de la Secretaría de Salud de Playa del Carmen visitó todas las casas de Puerto Aventuras aplicando abate para combatir el mosquito.

❖ Personnel from the Health Secretariat at Playa del Carmen visited every single house in Puerto Aventuras applying no-toxic product against mosquito.



## **FINALIZACIÓN DE PAVIMENTACIÓN BAHÍA XCACEL** **BAHÍA XCACEL PAVING COMPLETION**



■ En el mes de junio se finalizó la pavimentación de la calle Bahía Xcabel.

■ In June, the Bahía Xcabel paving was finished.

■ Esta pavimentación tuvo una inversión aproximada de \$1,500,000.00 pesos.

■ This paving had an estimated investment of \$1,500,000.00.



# PAVIMENTACIÓN BAHÍA CHEMUYIL

## BAHÍA CHEMUYIL PAVING

☛ Durante este periodo también se inició y se finalizó la pavimentación de la calle Bahía Chemuyil. Esta pavimentación fue desde el acceso principal hasta Villas del Caribe.

☛ In this period, the Bahía Chemuyil paving was started and finished. This paving was from the main gate to Villas del Caribe.



■ En esta ocasión la inversión aproximada fue de \$1,200,000.00 pesos.

■ This time the estimated investment was of \$1,200,000.00 pesos.



# PROYECTO LUMINARIAS

## STREET LIGHT PROJECT



■ Se continuó con el proyecto de iluminación de las calles Bahía Kantenah, Bahía Yantén y Privada Xel-Ha.

■ The street light project of Bahía Kantenah, Bahía Yantén and Privada Xel-Ha was continued..



## **PODA DE PALMERAS** **PALM PRUNING**



- ❖ En este periodo se inició con la poda de palmeras debido a que dio inicio la temporada de huracanes.
- ❖ The palm pruning was started because of the hurricane season.



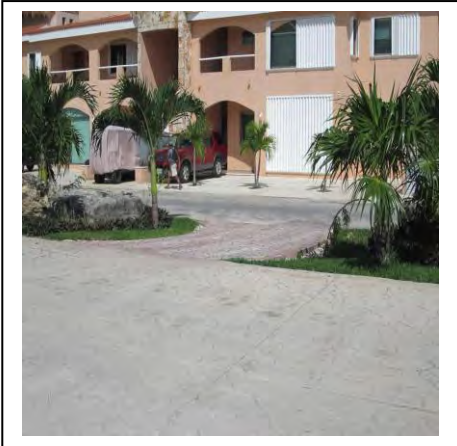
## **PAVIMENTACIÓN BAHÍA KANTENAH** **BAHÍA KANTENAH PAVING**



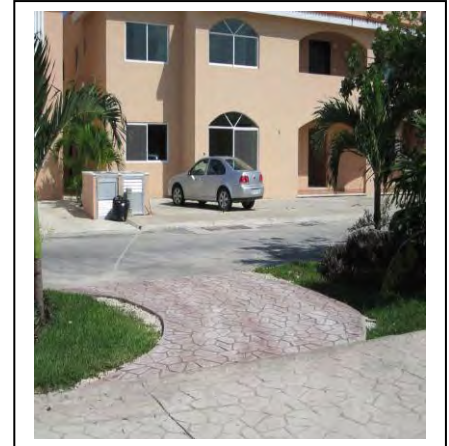
- ❖ Durante este periodo se realizó la pavimentación del tramo ubicado detrás del Condominio Marina Mía.
- ❖ During this period, the stretch located behind Marina Mía Condo was paved.

- ❖ Queremos agradecer por su paciencia y colaboración durante los trabajos de pavimentación realizados en las calles Bahía Xcabel y Chemuyil.
- ❖ We want to thank you for giving us your patience and collaboration during paving works made on Bahía Xcabel and Bahía Chemuyil streets.

## RETORNO NUEVO NEW RETURN



- Se colocó un nuevo retorno frente a los condominios Aventuras Villas I y II en la calle Blvd. Puerto Aventuras. Esto con el fin de evitar que los conductores circulen en sentido contrario para regresar a sus viviendas.
- A new return was built in front of Aventuras Villas condos on Blvd. Puerto Aventuras Street. This was made in order to avoid drivers driving in wrong way when they need to come back home.



## MANTENIMIENTO DE EQUIPOS Y CAMIONES EQUIPMENTS & TRUCKS MAINTENANCE



☛ Algunos equipos fueron arreglados.

☛ Some equipments were fixed.



☛ De igual forma, se le dio mantenimiento a nuestros camiones.

☛ Also, our trucks received maintenance.



☛ Dos de nuestros camiones fueron vendidos y se compró uno más para el servicio de la Asociación.

☛ Two of our trucks were sold and one more was purchased in order to use it at the service of the Association.



# MANTENIMIENTO GENERAL

## GENERAL MAINTENANCE

- Se continuó con el triturado de ramas.
- We continued mulching the gardening material.



✚ Durante este periodo se continuó con el riego a las jardineras.

✚ During this period, we continued watering plants.



- Se le dio mantenimiento a las jardineras.
- Gardening maintenance was taken care.



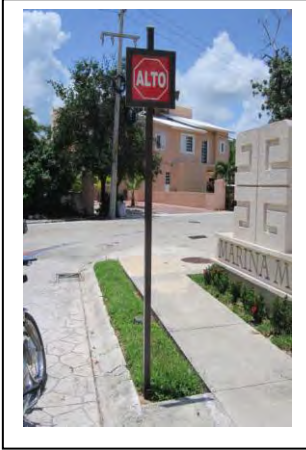
- ☛ Se hicieron trabajos de mantenimiento en la caseta de seguridad.
- ☛ General maintenance was given to the Main Gate.



- ❖ Se realizó bacheo.
- ❖ Street patching was done.



- De igual modo se instalaron racks para bicicletas a un costado de la caseta de seguridad, invitando a la gente a usarlos.
- At the same time, bike racks was installed next to the security office, inviting people to use them.



- ✚ Se le dio mantenimiento a los señalamientos viales.
- ✚ Signals received maintenance.

## **COMITE DE MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENTAL COMMITTEE**

- ❖ Se siguió dando apoyo al programa de reciclación del Ayuntamiento en el Skate Park.
- ❖ Hay que considerar que se continúa haciendo la recolección 3 veces por semana de basura vegetal siendo lunes, miércoles y viernes.

- We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.
- 3 times a week the gardening material is being collected by Colonos being Monday, Wednesday and Friday.



- ↶ Se realizó también una brigada de descacharrización.
- ↶ A brigade of junk collection took place.



## **SEGURIDAD SECURITY GRAFICAS DE ROBO // ROBBERY GRAPHICS**



Reporte de Robos - 2012												Total	
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	1		1	1		1							4
Fuera de Casa			1				3						4
En Negocio	7	2	1	3	1	1	1						16
Dudoso													0
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>							<b>24</b>
<i>Resueltos</i>				1									



✚ El personal de seguridad tomó una capacitación para saber que hacer en caso de huracanes.  
 ✚ Security personnel received training in case of hurricane.

- Se repartieron avisos a todas las obras para prevenirlas acerca de la temporada de huracanes.
- Flyers were given to all the constructions in order to prevent them about hurricane season.



## REPORTE GENERAL GENERAL REPORT

Debemos considerar que dentro de Puerto Aventuras existen 3 turnos de 9 trabajadores cada uno y de los cuales hay 5 en Caseta de seguridad y 4 haciendo rondas y atendiendo quejas, por lo que cubrir todo el perímetro de manera simultánea es imposible, por lo que pedimos a todos los vecinos de tomar ciertas precauciones con sus pertenencias.

We must consider that in Puerto Aventuras there are three shifts of 9 workers each, and of which 5 are at the security gate and 4 making rounds and attending complaints, therefore cover the entire perimeter simultaneously it's impossible, so we asked all the residents to take their precautions with their belongings.

### INCIDENTES DE ROBO JUNIO/JULIO 2012 ROBBERY REPORTS JUNE/JULY 2012

1. - 12 de junio: Un robo de cuadros fue reportado en una casa de la calle Bahía Yantén.

1. - JUNE 12<sup>TH</sup>: A painting robbery was reported in a house from Bahía Yanten street.

2. - 18 de junio: Se reporta el robo de dinero en efectivo en el Colegio Puerto Aventuras.

2. - JUNE 18<sup>TH</sup>: A cash robbery was reported in the Puerto Aventuras School.

3.- 21 de julio: Se reporta el robo de 2 motores en un condominio ubicado en la calle Blvd. Principal.

3. - JULY 21<sup>ST</sup>: A robbery of two engines was reported in a condo located on Blvd. Principal street.

4. - 23 de julio: Se reporta el robo de unas carteras en el Hotel OMNI.

4. - JULY 23<sup>RD</sup>: A wallet robbery was perpetrated in the OMNI hotel.

5. - 23 de julio: Se comete el robo de 2 embarcaciones las cuales estaban atracadas en el puente de metal en la calle Caleta Xel-Ha.

5. - JULY 23<sup>RD</sup>: 2 boats were stolen from the metal bridge located on Caleta Xel-Ha street.

6.- 24 de julio: Finalmente, se atrapó a un ladrón de plantas el cual había sido investigado durante varios meses.

6. - JULY 24<sup>TH</sup>: After several months of investigation, a plant thief finally was caught.

## Información importante/Important information

\* NOTA: En julio la Srta. Aileen Holz se unió a nuestro grupo de colaboradores en el departamento de asistencia a colonos.

\* NOTE: In July, Ms. Aileen Holz joined our work team at the department of Colonos' Attention.

✚ Con el afán de dar un mejor servicio, la Asociación de Colonos tuvo una reestructuración en su parte administrativa, de esta manera se creó la plaza de Coordinación Administrativa. Por tal motivo, los correos de atención de la Asociación serán como sigue:

✚ Desiring to provide a better service, the Colonos Assotiation had an administrative reorganization, for that reason, the Administrative Coordination was created. Therefore, our attention e-mails will be as follows:

Armando Rincón, Gerente General/General Manager: [gerencia@colonos.org](mailto:gerencia@colonos.org)

Jesús Galdeano, Gerente de Seguridad/Security Manager: [seguridad@colonos.org](mailto:seguridad@colonos.org)

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones/Operation Manager: [operaciones@colonos.org](mailto:operaciones@colonos.org)

Aileen Holz, Atención Colonos/Colonos' Attention: [atencion@colonos.org](mailto:atencion@colonos.org)

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa/Administrative Coordination: [coordinación@colonos.org](mailto:coordinación@colonos.org)

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo/Administrative Assistant: [brazaletes@colonos.org](mailto:brazaletes@colonos.org)

Fátima Ruíz, Cajera General/General Cashier: [cuotas@colonos.org](mailto:cuotas@colonos.org)

Telefonos/Telephones: (984) 873 51 16/17

✚ Le informamos también que nuestro conmutador fue modificado por lo que las opciones para comunicarse después de marcar el 873 51 16/17 son las siguientes:

✚ Also, we inform you that our switchboard was modified, therefore, the communication options after dialling 873 51 16/17 are as follows:

Atención Colonos/Colonos' Attention: marque 1/dial 1

Gerente General/General Manager: marque 1/dial 1

Fax/Fax: marque 2/dial 2

Gerente de Operaciones/Operation Manager: marque 3/dial 3

Cajera General/General Cashier: marque 4/dial 4

Auxiliar Administrativo/Administrative Assistant: marque 7/dial 7

Coordinación Administrativa/Administrative Coordination: marque 8/dial 8

## RECOMENDACIÓN IMPORTANTE IMPORTANT RECOMENDATION

**Oficina de Seguridad:**

**Security office:**

**873-51-28**

Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.

Atentamente/Sincerely:

Armando Rincón Navarrete

Gerente General/General manager

Asoc. de Col. Prop. y Fidei. de Pto.

Aventuras A.C.